

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas
2006 m. birželio 27 d.

Turinys	I <i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★ 2006 m. birželio 1 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 941/2006, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 51/2006 nuostatas dėl putasu ir silkių	1
	2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 942/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	7
	★ 2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 943/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2707/2000, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 dėl Bendrijos pagalbos aprūpinant pienu ir tam tikrais pieno produktais švietimo įstaigų moksleivius taikymo taisykles	9
	★ 2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 944/2006, dėl distiliavimo krizės atveju, numatytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 30 straipsnyje tam tikros kategorijos vynams Italijoje, pradžios	10
	★ 2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 945/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1342/2003, nustatantį specialias išsamias grūdų ir ryžių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles	12
	★ 2006 m. birželio 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 946/2006, uždraudžiantis su Vokietijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti juoduosius paltusus III b, c, d (EB vandens) ICES zonose	13
	2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 947/2006, nustatantis, kokia dalimi galima patenkinti paraiškas gauti penimų jaunų galvijų patinų importo licencijas, pateiktas 2006 m. birželio mėnesį, pateiktas remiantis tarifine kvota, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 800/2006	15
	<hr/>	
	II <i>Aktai, kurių skelbti neprivaloma</i>	
	Komisija	
	2006/430/EB:	
	★ 2005 m. rugpjūčio 25 d. Komisijos sprendimas, kuriuo koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu (byla Nr. COMP/M.3687 – <i>Johnson & Johnson/Guidant</i>) (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 3230) ⁽¹⁾	16

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

2006/431/EB:

- ★ 2005 m. spalio 5 d. Komisijos sprendimas, dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį dėl *Automobiles Peugeot SA* ir *Peugeot Nederland NV* (Bylos COMP/E2/36623, 36820 ir 37275 – SEP ir kiti/*Automobiles Peugeot SA*) (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 3683) ⁽¹⁾ 20

2006/432/EB:

- ★ 2006 m. birželio 23 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2001 m. Vokietijoje taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2407) 25

2006/433/EB:

- ★ 2006 m. birželio 23 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. Vokietijoje taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2408) 27

2006/434/EB:

- ★ 2006 m. birželio 23 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. Liuksemburge taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2410) 29

2006/435/EB:

- ★ 2006. birželio 23 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2005/710/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Rumunijoje (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2421) ⁽¹⁾ 31

2006/436/EB:

- ★ 2006 m. birželio 23 d. Komisijos sprendimas, nustatantis Bendrijos finansinę paramą išlaidoms, patirtoms 2003 m. Belgijoje imantis neatidėliotinų paukščių gripo likvidavimo priemonių, kompensuoti (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2422) 33



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 941/2006**2006 m. birželio 1 d.****iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 51/2006 nuostatas dėl putasu ir silkių**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾, ypač jo 20 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Tarybos reglamente (EB) Nr. 51/2006 ⁽²⁾ 2006 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrosios žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, taikomos Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimų apribojimus.

(2) Po 2006 m. vasario 23 d. Bendrijos ir Farerų salų konsultacijų buvo susitarta, kad abi šalys gali naudotis viena kitos žvejybos zonose esančiais putasu ir silkių ištekliais. Šis susitarimas turėtų būti įgyvendintas.

(3) Kadangi laivai, ICES VI a, b ir VII b, c, j, k kvadratuose bei XII parajonyje žiauniniais tinklaičiais žvejojantys europines jūrų lydekas, nevykdė žvejybos praktikos, dėl kurios tuose rajonuose buvo uždrausta naudoti žiauninius tinklaičius, tikslinga, nukrypstant nuo draudimo, leisti jiems toliau žvejoti.

(4) Bendrija surengė konsultacijas su Norvegija dėl pavasarį neršiančių Norvegijos silkių išteklių žvejybos šiaurės rytų Atlanto vandenyne valdymo, visų pirma dėl licencijų išdavimo tvarkos, kuri turėtų būti įgyvendinama.

(5) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 51/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 51/2006 IA, IB ir IV priedai iš dalies keičiami remiantis šio reglamento priedu.

2 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. birželio 1 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

U. HAUBNER

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 16, 2006 1 20, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 51/2006 priedai pakeičiami taip:

- 1) IA priede putasu rūšims zonose I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII a b d e, XII ir XIV (EB ir tarptautiniai vandenys) skirtas įrašas keičiamas taip:

„Rūšys:	Putasu <i>Micromesistius poutassou</i>	Zona: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII a b d e, XII ir XIV (EB ir tarptautiniai vandenys) WHB/1 X 14
Danija	52 529 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	Mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstas BLS. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 straipsnis. Taikomas Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnis. Taikoma Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalis.
Vokietija	20 424 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Ispanija	44 533 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Prancūzija	36 556 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Airija	40 677 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Nyderlandai	64 053 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Portugalija	4 137 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Švedija	12 994 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Jungtinė Karalystė	68 161 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
EB	344 063 ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	
Norvegija	152 442 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Farerų salos	45 000 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
BLS	2 000 000	

(1) Galima sužvejoti EB vandenų II, IVa, VIa rajonuose į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos, VIb, VII rajonuose, į vakarus nuo 12° vakarų ilgumos.

(2) Iš kurių ne daugiau nei 500 tonų gali sudaryti sidabražuvės (*Argentina spp.*).

(3) Putasu sugavimuose neišvengiamai gali būti ir sidabražuvių (*Argentina spp.*).

(4) Galima sužvejoti EB vandenų VIa rajone, į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos, ir VIb, VII rajonuose, į vakarus nuo 12° vakarų ilgumos.

(5) Iš kurių ne daugiau kaip 61 % gali būti sužvejojama Norvegijos ekonominėje zonoje arba žvejybos zonoje aplink Jan Mayeno salą.

(6) Iš kurių ne daugiau kaip 2,9 % galima sužvejoti Farerų vandenyse, Vb zonoje.“;

- 2) IA priede po pirmiau pateikto įrašo įterpiamas šis įrašas:

„Rūšys:	Putasu <i>Micromesistius poutassou</i>	Zona: EB vandenų II, IVa ⁽²⁾ , VIa ⁽³⁾ , VIb, VII ⁽⁴⁾ zonos WHB/24A567
Farerų salos	10 000 ⁽¹⁾	
BLS	2 000 000	

(1) Turi būti apskaičiuojama pagal Pakrančių valstybių susitarime Farerų saloms nustatytus sugavimų apribojimus.

(2) IVa zonoje turi būti sužvejojama ne daugiau kaip 2 500 tonų.

(3) Į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos.

(4) Į vakarus nuo 12° vakarų ilgumos.“;

3) IB priede įrašas dėl silkų rūšių I ir II zonos (EB ir tarptautiniai vandenys) pakeičiamas taip:

„Žuvų rūšys:	Silkės <i>Clupea harengus</i>	Zona: EB ir I bei II zonų tarptautiniai vandenys HER/1/2
Belgija	22	
Danija	21 243	
Vokietija	3 720	
Ispanija	70	
Prancūzija	917	
Airija	5 499	
Nyderlandai	7 602	
Lenkija	1 075	
Portugalija	70	
Suomija	329	
Švedija	7 872	
Jungtinė Karalystė	13 581	
EB	62 000	
Farerų salos	6 196 ⁽¹⁾	
BLS	Nenustatomas	

Reglamento (EB) Nr. 847/96 3 ir 4 straipsniai netaikomi, tačiau taikoma to reglamento 5 straipsnio 2 dalis.

Specialios sąlygos

Laikantis pirmiau minėtų kvotų ne didesnius nei nurodytieji toliau kiekius galima sužvejoti šiose zonos:

II, Vb į šiaurę nuo 62° šiaurės
platumos (Farerų salų
vandenys) (HER/2A5B-F)

Belgija	2
Danija	2 117
Vokietija	371
Ispanija	7
Prancūzija	91
Airija	548
Nyderlandai	758
Lenkija	107
Portugalija	7
Suomija	32
Švedija	784
Jungtinė Karalystė	1 354

⁽¹⁾ Galima sužvejoti EB vandenyse.“;

4) III priede A dalis papildoma tokiu punktu:

„8.5. Nukrypstant nuo 8.3 ir 8.4 punktų, europines jūrų lydekas žvejojantys laivai gali statyti žiauninius tinklaičius, kurių tinklinio audinio akies kraštinės ilgis yra 120 mm, tose atitinkamų rajonų vietose, kurių, kaip pažymėta jūrlapyje, gylis yra ne didesnis nei 600 m.“;

5) IV priede I ir II dalys iš dalies keičiamos taip:

„I DALIS

Trečiosios šalies vandenyse žvejojantiems Bendrijos laivams išduotų licencijų ir žvejybos leidimų kiekybiniai apribojimai

Žvejybos rajonas	Žvejyba	Licencijų skaičius	Licencijų paskirstymas valstybėms narėms	Didžiausias bet kokių metų rajone esančių laivų skaičius
Norvegijos vandenys ir žvejybos zona aplink Jan Mayen	Silkės, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos	77	DK: 26, DE: 5, FR: 1, IRL: 7, NL: 9, SW: 10, UK: 17	57
	Priedugnio žuvų rūšys, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos	80	FR: 18, PT: 9, DE: 16, ES: 20, UK: 14, IRL: 1	50
	Skumbrės, į pietus nuo 62°00' šiaurės platumos, žvejyba gaubiamaisiais tinklais	11	DE: 1 ⁽¹⁾ , DK: 26 ⁽¹⁾ , FR: 2 ⁽¹⁾ , NL: 1 ⁽¹⁾	netaikoma
	Skumbrės, į pietus nuo 62°00' šiaurės platumos, tralinė žvejyba	19	FR: 2 ⁽¹⁾ , NL: 1 ⁽¹⁾	netaikoma
	Skumbrės, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos, žvejyba gaubiamaisiais tinklais	11 ⁽²⁾	DK: 11	netaikoma
	Pramoninėms reikmėms žvejojamos žuvų rūšys, į pietus nuo 62°00' šiaurės platumos	480	DK: 450, UK: 30	150
Farerų salų vandenys	Visų rūšių tralinė žvejyba, jeigu 12–21 mylia nuo Farerų salų bazinės linijos esančioje zonoje žvejojama ne ilgesniais nei 180 pėdų laivais.	26	BE: 0, DE: 4, FR: 4, UK: 18	13
	Specialioji menkių ir juodadėmių menkių žvejyba žvejybos įrankiais, kurių tinklo akių dydis ne mažesnis nei 135 mm, leidžiama tik rajone, esančiame į pietus nuo 62°28' šiaurės platumos ir į rytus nuo 6°30' vakarų ilgumos.	8 ⁽³⁾		4
	Tralinė žvejyba už 21 mylios nuo Farerų salų bazinės linijos. Nuo kovo 1 d. iki gegužės 31 d. ir nuo spalio 1 d. iki gruodžio 31 d. šie laivai veiklą gali vykdyti tarp 61°20' ir 62°00' šiaurės platumos bei 12–21 mylių atstumu nuo bazinių linijų esančiuose rajonuose.	70	BE: 0, DE: 10, FR: 40, UK: 20	26
	Molvų žvejyba tralu, kurio minimalus akių dydis yra 100 mm, rajone, esančiame į pietus nuo 61°30' šiaurės platumos ir į vakarus nuo 9°00' vakarų ilgumos, bei rajone, esančiame tarp 7°00' vakarų ilgumos ir 9°00' vakarų ilgumos į pietus nuo 60°30' šiaurės platumos, ir rajone, esančiame į pietvakarius nuo linijos tarp 60°30' šiaurės platumos, 7°00' vakarų ilgumos ir 60°00' šiaurės platumos, 6°00' vakarų ilgumos.	70	DE: 8 ⁽⁴⁾ , FR: 12 ⁽⁴⁾ , UK: 0 ⁽⁴⁾	20 ⁽⁵⁾
	Specialioji amerikinių polakų žvejyba tralu, kurio minimalus akių dydis yra 120 mm, turint galimybę naudoti skersines tralo maišo virves.	70		22 ⁽⁵⁾
	Putasu žvejyba. Bendrą licencijų skaičių galima padidinti keturiems laivams išduotomis licencijomis, kad būtų galima suformuoti poras, jeigu Farerų salų institucijos imtų taikyti specialias naudojimosi rajonu, kuris vadinamas „pagrindinis putasu žvejybos rajonas“, taisykles.	36	DE: 3, DK: 19, FR: 2, UK: 5, NL: 5	20
	Žvejyba ūdomis	10	UK: 10	6
	Skumbrės žvejyba	12	DK: 12	12
	Silkių žvejyba į šiaurę nuo 62° šiaurės platumos	21	DE: 1, DK: 7, FR: 0, UK: 5, IRL: 2, NL: 3, SW: 3	21

Žvejybos rajonas	Žvejyba	Licencijų skaičius	Licencijų paskirtymas valstybėms narėms	Didžiausias bet kokių metų rajone esančių laivų skaičius
Rusijos Federacijos vandenys	Visų rūšių žvejyba	pm		pm
	Menkių žvejyba	7 ⁽⁶⁾		pm
	Šprotų žvejyba	pm		pm

(¹) Šis paskirstymas galioja žvejybai gaubiamaisiais tinklais ir tralinei žvejybai.

(²) Turi būti pasirinkta iš 11 licencijų, skirtų skumbrės žvejybos gaubiamaisiais tinklais rajonuose į pietus nuo 62°00' šiaurės platumos.

(³) Suderinus 1999 m. protokolą, menkės ir juodadėmės menkės specializuotos žvejybos skaičiai yra įtraukti į „Visų rūšių tralinė žvejyba ne didesniais nei 180 pėdų laivais zonoje, esančioje 12 ir 21 mylios atstumu nuo Farerų salų bazinės linijos“ skaičius.

(⁴) Šie skaičiai nurodo didžiausią bet kuriuo metu rajone esančių laivų skaičių.

(⁵) Šie skaičiai pateikti skiltyje „Tralinė žvejyba už 21 mylios nuo bazinių Farerų salų linijų“.

(⁶) Taikoma tik laivams, plaukiojantiems su Latvijos vėliava.

II DALIS

Bendrijos vandenyse žvejojantiems trečiosios šalies žvejybos laivams išduotų licencijų ir žvejybos leidimų kiekybiniai apribojimai

Vėliavos valstybė	Žvejyba	Licencijų skaičius	Didžiausias bet kokių metu rajone esančių laivų skaičius
Norvegija	Silkės, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos	18	18
Farerų salos	Skumbrė, VIa (į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos), VIIe, f, h, stauridė, IV, VIa (į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos), VIIe, f, h; Atlanto silkė, VIa (į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos)	14	14
	Silkės, į šiaurę nuo 62°00' šiaurės platumos	21	21
	Silkės, IIIa	4	4
	Pramoninė norvegių menkūčių ir šprotų žvejyba, IV, VIa (į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos): arkliagalvės, IV (įskaitant neišven-giamą putasu priegaudą)	15	15
	Paprastosios vėgėliūkštės ir ilčiuotosios gyvatmenkės	20	10
	Putasu, II, IVa, VIa (į šiaurę nuo 56°30' šiaurės platumos), VIb, VII (į vakarus nuo 12°00' vakarų ilgumos)	20	20
	Molvos	16	16
	Rusijos Federacija	Silkės, IIIId (Švedijos vandenys)	pm
	Silkės, IIIId (Švedijos vandenys, nežvejojančios žvejybinės bazės)	pm	pm
	Šprotai	4 ⁽¹⁾	pm
Barbadosas	<i>Penaeus</i> krevetės ⁽²⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	5	pm ⁽³⁾
	Rifešeriai ⁽⁴⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	5	pm
Gajana	<i>Penaeus</i> krevetės ⁽⁵⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	pm	pm ⁽⁶⁾
Surinamas	<i>Penaeus</i> krevetės ⁽⁵⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	5	pm ⁽⁷⁾
Trinidadas ir Tobagas	<i>Penaeus</i> krevetės ⁽⁵⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	8	pm ⁽⁸⁾
Japonija	Paprastieji tunai ⁽⁹⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	pm	
Korėja	Paprastieji tunai ⁽¹⁰⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	pm	pm ⁽⁵⁾
Venesuela	Rifešeriai ⁽⁵⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	41	pm
	Rykliai ⁽⁵⁾ (Prancūzijos Gajanos vandenys)	4	pm

⁽¹⁾ Taikoma tik Latvijos zonai EB vandenyse.

⁽²⁾ Licencijos Prancūzijos Gajanos departamento vandenyse žvejoti krevetes išduodamos atsižvelgiant į atitinkamos trečiosios šalies institucijų pateiktą žvejybos planą, kurį yra patvirtinusi Komisija. Kiekvienos iš tų licencijų galiojimo trukmė negali būti ilgesnė nei žvejybos laikotarpis, nustatytas žvejybos plane, į kurį atsižvelgiant buvo išduota licencija.

⁽³⁾ Per metus jūroje galima praleisti ne daugiau kaip 200 dienų.

⁽⁴⁾ Turi būti sužvejota tik ūdomis, gaudyklėmis (rifešeriai), ūdomis ar tinklais, kurių minimalus akių dydis yra 100 mm, didesniame nei 30 m gylyje (rykliai). Kad būtų išduotos šios licencijos, turi būti pateikiama įrodymų, jog licencijos prašantis laivo savininkas turi sudaręs galiojančią sutartį su Prancūzijos Gajanos departamente įsisteigusia perdirbimo įmone ir jog joje yra numatytas išpareigojimas iš atitinkamo laivo bent 75 % viso sužvejoto rifešerių kiekio arba 50 % viso sužvejoto ryklių kiekio iškrauti tame departamente, kad rifešerius ir ryklius būtų galima perdirbti tos įmonės gamykloje.

Pirmiau minėtą sutartį turi patvirtinti Prancūzijos institucijos, kurios užtikrina, kad jos sąlygos atitinka tikrąjį sutartį sudariusios įmonės perdirbimo pajėgumą ir Gajanos ekonomikos plėtros tikslus. Tinkamai patvirtintos sutarties kopija pridedama prie prašymo išduoti licenciją.

Jeigu atsisakoma suteikti pirmiau minėtą patvirtinimą, Prancūzijos institucijos praneša apie tą atsisakymą ir atitinkamai šaliai bei Komisijai nurodo atsisakymo priežastį.

⁽⁵⁾ Taikoma 2006 m. sausio 1 d. – 2006 m. balandžio 30 d.

⁽⁶⁾ Kol bus baigtos žvejybos konsultacijos su Norvegija 2006 m.

⁽⁷⁾ Per metus jūroje praleistų dienų skaičius neturi būti didesnis nei pm.

⁽⁸⁾ Per metus jūroje galima praleisti ne daugiau kaip 350 dienų.

⁽⁹⁾ Turi būti sužvejota tik ūdomis.

⁽¹⁰⁾ Iš kurių daugiausia 10 bet kuriuo metu skiriama laivams, žiauniniais tinklaičiais žvejojantiems menkes.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 942/2006**2006 m. birželio 26 d.****nustantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. birželio 27 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 26 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. birželio 26 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)		
KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	53,8
	096	65,4
	204	33,1
	999	50,8
0707 00 05	052	129,4
	096	30,2
	999	79,8
0709 90 70	052	98,1
	999	98,1
0805 50 10	388	54,1
	528	56,8
	999	55,5
0808 10 80	388	91,9
	400	109,2
	404	104,9
	508	90,9
	512	89,0
	524	50,8
	528	78,5
	720	102,2
	800	180,6
	804	107,0
999	100,5	
0809 10 00	052	219,8
	624	217,3
	999	218,6
0809 20 95	052	331,6
	068	107,3
	999	219,5
0809 40 05	624	193,2
	999	193,2

⁽¹⁾ Šalių nomenklaturą yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 943/2006

2006 m. birželio 26 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2707/2000, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 dėl Bendrijos pagalbos aprūpinant pienu ir tam tikrais pieno produktais švietimo įstaigų moksleivius taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 15 straipsnį ir 47 straipsnio antrą įtrauką,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 14 straipsnio 3 dalyje nustatytas pagalbos, teikiamos už moksleivių aprūpinimą pieno produktais nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d., dydis.
- (2) Tam, kad nacionalinėms administracijoms ir institucijoms, kurioms pavesta įgyvendinti pieno tiekimo mokymų schemą, būtų lengviau tinkamai tvarkyti pagalbos išmokas, Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2707/2000 ⁽²⁾ 2004–2005 mokslo metų pabaigoje buvo įvesta pereinamojo laikotarpio nuostata, taikoma keičiantis pagalbos dydžiui.
- (3) Valstybės narės, kuriose 2005–2006 mokslo metai baigiasi liepos mėn., dėl pagalbos dydžio pasikeitimo susidurs su sunkumais tvarkydamos pagalbos išmokas.

Reikia pratęsti tos pačios nuostatos galiojimą 2005–2006 mokslo metams.

- (4) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 2707/2000 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2707/2000 4 straipsnio 3 dalies antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Tačiau 2005–2006 mokslo metais pirmąją birželio mėn. dieną galiojantis pagalbos dydis gali būti taikomas ir liepos mėn., jei mokslo metai toje valstybėje narėje baigiasi liepos mėn.“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 26 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 311, 2000 12 12, p. 37. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 944/2006

2006 m. birželio 26 d.

dėl distiliavimo krizės atveju, numatytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 30 straipsnyje tam tikros kategorijos vynams Italijoje, pradžios

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnio 1 dalies f punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 30 straipsnyje numatyta galimybė taikyti distiliavimo krizės atveju priemonę, jei išskirtiniu atveju dėl didelio pertekliaus atsiranda rinkos trikdymų. Ši priemonė gali būti taikoma tik tam tikros kategorijos vynams ar tam tikriems gamybos plotams, rūšiniam vynuvi pkr ji gali būti taikoma tik atitinkamos valstybės narės prašymu.
- (2) Italijos vyriausybė 2006 m. balandžio 14 d. laišku paprašė pradėti distiliavimą krizės atveju jos teritorijoje pagamintiems stalo vynams ir tam tikriems rūšiniams vynams, pagamintiems konkrečiuose regionuose (pkr).
- (3) Stalo vynu rinkoje ir tam tikrų rūšinių vynu rinkoje, kurie pagaminti konkrečiuose regionuose (pkr), buvo konstatuotas didelis perteklius Italijoje, dėl kurio sumažėjo kainos ir grėsmingai padidėjo atsargos einamųjų prekybos metų pabaigoje. Siekiant pakeisti šią neigiamą tendenciją ir taip pagerinti sunkią rinkos padėtį, būtina sumažinti itališkų vynu atsargas iki normaliu laikomo rinkos poreikius patenkinančio lygio.
- (4) Kadangi yra tenkinamos Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 30 straipsnio 5 dalyje nustatytos sąlygos, reikėtų numatyti distiliavimo krizės atveju pradžią didžiausiam 2,5 mln. hektolitru stalo vynu ir maksimaliam 100 000 hektolitru tam tikrų rūšinių vynu, pagamintų konkrečiuose regionuose (pkr), kiekiui.

(5) Šiuo reglamentu pradėtas distiliavimas krizės atveju turi atitikti sąlygas, numatytas 2000 m. liepos 25 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1623/2000, nustatančiame išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles, susijusias su rinkos mechanizmais ⁽²⁾ dėl distiliavimo priemonės, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 30 straipsnyje. Taip pat turi būti taikomos ir kitos Reglamento (EB) Nr. 1623/2000 nuostatos, ypač dėl alkoholio pristatymo į intervencines agentūras ir dėl avanso išmokėjimo.

(6) Būtina nustatyti distiliuotojų gamintojams mokėtiną pirkimo kainą, kuri būtų tokio dydžio, kad padėtų išspręsti rinkos trikdymus ir tuo pačiu leistų gamintojams pasinaudoti ta priemone.

(7) Po distiliavimo krizės atveju gali būti gaunamas tik žalavinis ar neutralusis alkoholis, kurį būtina pristatyti į intervencinę agentūrą, kad būtų išvengta trikdymų geriamojo alkoholio rinkoje, kuri daugiausiai aprūpinama distiliavimo, numatyto Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 29 straipsnyje, produktais.

(8) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Vyno vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Distiliavimas krizės atveju, numatytas Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 30 straipsnyje, pradedamas maksimaliam 2,5 mln. hektolitru stalo vynu kiekiui ir maksimaliam 100 000 hektolitru rūšinių vynu, pagamintų konkrečiame regione (pkr), kurių pavadinimai yra *Barbera d'Asti*, *Barbera Monferrato*, *Piemonte Barbera*, *Dolcetto d'OVada*, *Dolcetto d'Acqui*, *Dolcetto d'Asti*, *Monferrato Dolcetto*, *Grignolino d'Asti* ir *Piemonte Grignolino*, kiekiui, pagal Reglamento (EB) Nr. 1623/2000 nuostatas dėl tokio distiliavimo.

2 straipsnis

Gamintojai Reglamento (EB) Nr. 1623/2000 65 straipsnyje numatytas stalo vynu pristatymo sutartis (toliau – sutartys) gali sudaryti nuo 2006 m. liepos 3 d. iki 2006 m. liepos 24 d., rūšinių vynu, pagamintų konkrečiame regione (pkr), pristatymo sutartis – nuo 2006 m. liepos 3 d. iki 2006 m. liepos 14 d.

⁽¹⁾ OL L 179, 1999 7 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2165/2005 (OL L 345, 2005 12 28, p. 1).

⁽²⁾ OL L 194, 2000 7 31, p. 45. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1820/2005 (OL L 293, 2005 11 9, p. 8).

Prie sutarčių turi būti pridėdamas įrodymas, kad bus sumokamas 5 EUR už hektolitrą dydžio užstatas.

Sutartys negali būti perleidžiamos.

3 straipsnis

1. Jeigu visi intervencinei agentūrai pateiktose sutartyse numatyti kiekiai viršija 1 straipsnyje nustatytus kiekius, valstybė narė nustato pirmiau minėtoms sutartims taikytinas sumažinimo normas.

2. Valstybė narė imasi reikalingų administracinių veiksmų, kad sutartys dėl stalo vynu būtų patvirtintos ne vėliau nei 2006 m. rugsėjo 13 d., o dėl rūšinių vynu, pagamintų konkrečiame regione (pkr) – ne vėliau nei 2006 m. liepos 28 d. Patvirtinime turi atsispindėti taikytos sumažinimo normos (jei buvo taikytos) ir pagal sutartį priimto vyno kiekis bei paminėta galimybė gamintojui nutraukti sutartį sumažinimo normos taikymo atveju.

Valstybė narė iki 2006 m. rugsėjo 20 d. praneša Komisijai, koks stalo vynu kiekis numatytas patvirtintose sutartyse, iki 2006 m. rugpjūčio 25 d. – koks rūšinių vynu, pagamintų konkrečiame regione (pkr), kiekis numatytas patvirtintose sutartyse.

3. Valstybė narė gali apriboti sutarčių skaičių, kurias pagal šį reglamentą gali sudaryti gamintojas.

4 straipsnis

1. Patvirtintose sutartyse numatytas stalo vynu kiekis turi būti pristatytas distiliavimui ne vėliau nei 2006 m. gruodžio 15 d., o rūšinių vynu, pagamintų konkrečiame regione (pkr), kiekis – ne vėliau nei 2006 m. rugpjūčio 31 d. Pagamintas alkoholis turi būti pristatytas į intervencinę agentūrą pagal 6 straipsnio 1 dalį ne vėliau nei 2007 m. kovo 31 d. (stalo vynu atveju) ir ne vėliau nei 2006 m. rugsėjo 30 d. (rūšinių vynu, pagamintų konkrečiame regione (pkr), atveju).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 26 d.

2. Užstatas grąžinamas proporcingai pristatytam kiekiui, kai gamintojas pateikia pristatymo distiliavimui įrodymą.

Jeigu per 1 dalyje numatytus terminus produkcijos nėra pristatoma, sumokėtas užstatas negrąžinamas.

5 straipsnis

Pagal šį reglamentą distiliavimui pristatyto vyno mažiausia pirkimo kaina yra 1,914 EUR už tūrio %/hl stalo vynams ir 3,00 EUR už tūrio %/hl rūšiniams vynams pkr.

6 straipsnis

1. Distiliuotojai pristato į intervencinę agentūrą po distiliavimo gautą produktą. Šio produkto alkoholio koncentracija turi būti nemažesnė nei 92 % tūrio.

2. Distiliuotojams už pristatytą žaliavinį alkoholį intervencinės agentūros mokėtina kaina yra 2,281 EUR už tūrio %/hl, jei alkoholis pagamintas iš stalo vyno, ir 3,367 EUR už tūrio %/hl, jei alkoholis pagamintas iš rūšinio vyno pkr. Mokėjimas atliekamas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1623/2000 62 straipsnio 5 dalimi.

Distiliuotojai gali gauti šios sumos avansą – 1,122 EUR už tūrio %/hl, jei alkoholis pagamintas iš stalo vyno, ir 2,208 EUR už tūrio %/hl, jei alkoholis pagamintas iš rūšinio vyno pkr. Tokiu atveju avanso sumos išskaičiuojamos iš faktiškai sumokėtų sumų. Yra taikomi Reglamento (EB) Nr. 1623/2000 66 ir 67 straipsniai.

7 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. liepos 3 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 945/2006**2006 m. birželio 26 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1342/2003, nustatantį specialias išsamias grūdų ir ryžių importo ir eksporto licencijų sistemos taikymo taisykles**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1785/2003 dėl bendro ryžių rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 11a ir 11c straipsniuose nustatyti lukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 20, ir iš dalies arba visiškai nulukštentų ryžių, kurių KN kodas 1006 30, importui taikomų muitų apskaičiavimo mechanizmai ir periodiškasis nustatymas.
- (2) Komisijos reglamente (EB) Nr. 1342/2003 ⁽²⁾ reikėtų nustatyti pakankamą užstatą už lukštentų, iš dalies arba visiškai nulukštentų ryžių importo licencijas dydį, kad šie mechanizmai nebūtų trikdomi dėl pernelyg didelio importo licencijų paraiškų skaičiaus.

(3) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1342/2003 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 12 straipsnyje įterpiamas aa punktas:

„aa) nukrypstant nuo a punkto, 30 EUR už toną produktų, kurių KN kodai 1006 20 ir 1006 30, importo licencijų atveju.“.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 26 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 96. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 797/2006 (OL L 144, 2006 5 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 189, 2003 7 29, p. 12. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 830/2006 (OL L 150, 2006 6 3, p. 3).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 946/2006**2006 m. birželio 23 d.****uždraudžiantis su Vokietijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti juoduosius paltusus III b, c, d
(EB vandenys) ICES zonose**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką ⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,

Kvotos išnaudojimas

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2006 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą ⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

2 straipsnis

kadangi:

Draudimas

(1) 2005 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 52/2006 nustatomos Baltijos jūroje 2006 m. taikomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos ⁽³⁾.

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po tos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti šių išteklių žuvis.

(2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytus išteklius, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2006 m. suteiktą kvotą.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

(3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šių išteklių žuvis,

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 23 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės ir jūrų reikalų generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

⁽³⁾ OL L 16, 2006 1 20, p. 184.

PRIEDAS

Nr.	11
Valstybė narė	Vokietija
Ištekliai	SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Rūšys	Šprotai (<i>Sprattus sprattus</i>)
Zona	IIIb, c, d (EB vandenys)
Data	2006 m. birželio 1 d.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 947/2006**2006 m. birželio 26 d.****nustatantis, kokia dalimi galima patenkinti paraiškas gauti penimų jaunų galvijų patinų importo licencijas, pateiktas 2006 m. birželio mėnesį, pateiktas remiantis tarifine kvota, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 800/2006**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. gegužės 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 800/2006 dėl penimų jaunų galvijų patinų importo tarifinės kvotos atidarymo ir administravimo (2006 m. liepos 1 d.–2007 m. birželio 30 d.) ⁽²⁾, ypač į jo 1 straipsnio 4 dalį ir į 4 straipsnį,

kadangi:

Reglamento (EB) Nr. 800/2006 1 straipsnio 3 dalies yra nustatyti penimų jaunų galvijų patinų kiekiai, kurie gali būti tam tikromis sąlygomis importuoti laikotarpiu nuo 2006 m. liepos

1 d.–2007 m. birželio 30 d. Kiekiai, dėl kurių buvo pateiktos paraiškos importo licencijai gauti, yra tokie, kad prašymai gali būti visiškai patenkinti.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kiekvienas prašymas gauti importo licenciją, pateiktas valstybėse narėse 2006 m. birželio mėn., remiantis Reglamente (EB) Nr. 800/2006 3 straipsnio 3 dalies nuostatomis, patenkinamas visiškai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. birželio 27 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 26 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 144, 2006 5 31, p. 7.

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. rugpjūčio 25 d.

kuriuo koncentracija skelbiama suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu

(byla Nr. COMP/M.3687 – *Johnson & Johnson/Guidant*)

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 3230)

(autentiškas tik tekstas anglų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/430/EB)

2005 m. rugpjūčio 25 d. Komisija, atsižvelgdama į 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės⁽¹⁾, ypač į šio reglamento 8 straipsnio 1 dalį, priėmė sprendimą susijungimo byloje. Viso sprendimo teksto neslapta versija autentiška bylos kalba bei Komisijos darbo kalbomis pateikiama Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje adresu http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

I. IŽANGA

- (1) 2005 m. kovo 15 d. Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 139/2004 (toliau – Susijungimų reglamentas) 4 straipsnį gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kuriuo pranešama, kad JAV bendrovė *Johnson & Johnson* (toliau – J & J), įsigydama akcijų, įgijo visos JAV bendrovės *Guidant Corporation* (toliau – *Guidant*) kontrolę, kaip apibrėžiama Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

A. Šalys

- (2) J & J yra JAV įregistruota bendrovė. 2003 m. visame pasaulyje joje dirbo 111 000 darbuotojų, o jos apyvarta buvo 37 mlrd. EUR. Jos veiklos sritis galima suskirstyti į tris pagrindines verslo šakas: vartojimo prekės (18 % apyvartos), medikamentai (47 %) ir medicinos prietaisai bei diagnostika („MD&D“, 36 % apyvartos).
- (3) *Guidant* yra JAV įregistruota bendrovė, kuri kuria ir plėtoja širdies ir kraujagyslių medicinos produktus.

2003 m. visame pasaulyje joje dirbo apie 12 000 darbuotojų, o jos apyvarta buvo 3,3 mlrd. EUR. *Guidant* vykdo veiklą keturiuose pagrindinėse sparčiai augančio širdies ir kraujagyslių medicinos produktų verslo srityse: širdies ritmo reguliavimas, intervencinė kardiologija, endovaskuliniai prietaisai ir kardiochirurgija.

B. Veikla

- (4) Koncentracija sudaroma, kai J & J įgyja išskirtinę *Guidant* kontrolę pagal susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punktą.

II. SUSIJUSIOS RINKOS

- (5) Rinkos tyrimas patvirtino, kad susijungimas labiausiai paveikė šias sritis: 1) intervencinės kardiologijos prietaisų; 2) endovaskulinių prietaisų; 3) kardiochirurgijos prietaisų; 4) širdies ritmo reguliavimo prietaisų. Pastarąjį sritį sutampančių produktų nėra, nes J & J šiuo metu veiklos šioje srityje nevykdo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

A. Susijusios produktų rinkos

1) Intervencinės kardiologijos prietaisai

- (6) Intervencinės kardiologijos prietaisai skirti gydyti vainikinės arterijos ligas metodais, kuriems reikalinga kuo mažesnė invazija. Šioje srityje pagrindinis prietaisas yra stentas – mažas išsiplečiantis vielos vamzdelis, kuris patalpinamas į užakusią vainikinę arteriją, kad būtų pašalintos plokštelės ir palaikomos kraujagyslių sienelės, kad kraujas gerai tekėtų.
- (7) Metaliniai stentai (BMS) ir vaistus išskiriantys stentai (DES) yra dvi skirtingos produktų rinkos dėl toliau nurodytų priežasčių: nedidelės kainų koreliacijos, nepakeičiamumo tiekimo atžvilgiu, labai didelio klinikinių rezultatų skirtumo, skirtingų atlygio sistemų. Be to, nežiūrint į tai, kad tiek metalinių stentų (BMS), tiek vaistus išskiriančių stentų (DES) ta pati struktūra ir naudojimo sistema, keli komponentai yra ypač svarbūs vaistus išskiriantiems stentams (vaistas, vaisto dozė ir išskyrimo greitis, polimerinė danga).
- (8) Priedų – koronarinių nukreipiamųjų kateterių, koronarinių įstūmimo įtaisų (*Coronary Steerable Guidewires*), koronarinių perkutaninės angioplastikos balioninių kateterių – atžvilgiu per Komisijos atliktą rinkos tyrimą buvo nustatyta, kad visi šie produktai priklauso atskiroms susijusių produktų rinkoms. Didžiajai daliai intervencinių operacijų reikia specifinių skirtingų dydžių ir formos priedų rinkinių.

2) Endovaskuliniai prietaisai

- (9) Endovaskuliniai prietaisai naudojami minimaliai invaziam periferinių kraujagyslių (arba endovaskulinių) ligų, pvz., plokštelių kaupimosi (t. y. kraujagyslių kalcifikacijos) periferinėse kraujagyslėse (periferinių arterijų ligos) ir aneurizmos (arterijos silpnos vietos išsiplečimo), gydymui.
- (10) Endovaskuliniai stentai, kaip ir intervencinės kardiologijos stentai, yra maži išsiplečiantys vamzdeliai, skirti periferinių arterijų susiaurėjimui arba užakimui gydyti.
- (11) Šalys pareiškė, o Komisijos rinkos tyrimas patvirtino, kad endovaskulinių stentų atžvilgiu turėtų būti išskirtos dvi rinkos: balioninės angioplastikos stentų (BX) (dažniausiai gaminamų iš nerūdijančio plieno ir pritvirtintų prie perkutaninės transluminalinės angioplastikos balioninių kateterių) rinka ir išsiplečiančiųjų stentų (SX), kuriems taikoma kita naudojimo technologija, rinka. Komisijos tyrimo metu buvo nustatyta aiški didesnės specializacijos endovaskulinėje srityje tendencija tiek balioninės angioplastikos stentų (pvz., renalinų stentų (BX), šlaunies ir pakinklio kraujagyslių stentų (BX) segmentai), tiek išsiplečiančiųjų stentų (SX) atžvilgiu (pvz., šlaunies krauja-

gyslių (SX), pakinklio kraujagyslių (SX) ir miego arterijos stentų segmentai).

- (12) Priedų atžvilgiu, endovaskuliniai nukreipiamieji kateteriai, įstūmimo įtaisai (*Steerable Guidewires*), perkutaninės angioplastikos balioniniai kateteriai atlieka panašią funkciją kaip ir atitinkami intervencinės kardiologijos produktai. Panašiai kaip koronarinių prietaisų srityje, kiekvieno šių priedų atžvilgiu turi būti apibrėžta susijusi rinka, nes pasiūlos atžvilgiu yra didelis pakeičiamumas ir visi didieji gamintojai siūlo labai platų kiekvieno priedo modelių asortimentą tiek dydžių, tiek formų atžvilgiu.

3) Kardiochirurgijos prietaisai

- (13) Aortokoronarinio nuosrūvio formavimo operacija naudojama gydyti išeminę širdies ligą. Užakusi arterija yra apeinama prisiviant kita kraujagyslė prie aortos iš vienos pusės ir prie nepažeistos vainikinės arterijos vietos iš kitos pusės. Po operacijos kraujas teka į širdies raumenį nauja prisiūta kraujagysle. Kraujagyslė, naudojama šuntavimui, imama iš kojos (veninis transplantantas iš poodinės venos), krūtinės arba rankos.
- (14) Kardiochirurgijos srityje daromas poveikis tokioms rinkoms: (i) plakančios širdies aortokoronarinio nuosrūvio formavimo operacijoms skirtų produktų (stabilizavimo sistemų ir priedų (vėdintuvų ir drėkintuvų) rinkai; (ii) kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinių prietaisų rinkai.

B. Susijusios geografinės rinkos

- (15) Rinkos tyrimas patvirtino, kad dėl didelių skirtumų tarp atlygio sistemų ir pirkimo procesų, kainų skirtumų tarp šalių, poreikio įkurti vietas prekybos įstaigą, šalių ir konkurentų rinkos dalių skirtumų įvairiose valstybėse narėse susijusios geografinės rinkos yra nacionalinės.

III. KONKURENCIJOS VERTINIMAS

A. Intervencinė kardiologija

- (16) Intervencinė kardiologija yra palyginti naujas naujovių skatinamas verslas, kuriame esama didelių kliūčių patekti į rinką, dėl, pvz., tyrimų ir technologijų plėtros finansavimo, intelektinės nuosavybės teisių produktų kūrimui, ilgo laiko, kol nauji produktai pasirodo rinkoje, klininių tyrimų, produktų asortimento.
- (17) Intervencinės kardiologijos srityje konkurencija vyksta dviem lygmenimis: tarp didelių pasaulinių bendrovių, konkuruojančių pasaulio lygiu (*J & J, Guidant, Medtronic, Boston Scientific* ir *Abbott*) ir „vietinių bendrovių“ (*Sorin, Biotronik* ir kitų).

1) *Vaistus išskiriantys stentai*

- (18) Vaistus išskiriančių stentų rinkoje dėl koncentracijos įmanomas potencialus konkurento pašalinimas iš rinkos, turint omenyje, kad *Guidant* vykdo veiklą tik metalinių stentų rinkoje ir jos dar nėra vaistus išskiriančių stentų rinkoje, o *J & J* yra viena iš dviejų šiame rinkos segmente veikiančių bendrovių (kita – *Boston Scientific*).
- (19) Nepaisant požymių, jog *Guidant* galėtų būti viena pagrindinių veikėjų vaistus išskiriančių stentų rinkoje, kuri sudarytų didelę konkurenciją dviem esamiems konkurentams – *J & J* ir *Boston Scientific*, tyrimų duomenys patvirtino, kad kiti nauji dalyviai galėtų sudaryti pakankamą konkurenciją vaistus išskiriančių stentų rinkoje, ir tai atsvertų konkurencijos sumažėjimą *J & J* įsigijus *Guidant* (*Medtronic*, *Abbott*, *Conor/Biotronik* ir *Sorin*).
- (20) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad koncentracija, apie kurią pranešta, nekelia rimtų abejonių dėl jos atitikimo bendrajai rinkai vaistus išskiriančių stentų atžvilgiu ir todėl koncentracija labai netrukdytų veiksmingai konkurencijai vaistus išskiriančių stentų bendrojoje rinkoje.

2) *Ištūmimo įtaisai (Steerable guidewires)*

- (21) Iš esmės ši koncentracija daro didelį poveikį visoms nacionalinėms rinkoms ištūmimo įtaisų intervencinės kardiologijos rinkoje (daugiau kaip 40 % ir didėja ne mažiau kaip 5 %) ir daugelyje šalių, įskaitant didžiausias ES valstybes, bendrai užimamos rinkos dalys viršija (65 %–75 %) ir net (75 %–85 %).

3) *Išvada*

- (22) Todėl Komisija priėjo prie išvados, jog koncentracija, apie kurią pranešta, kelia rimtų abejonių dėl jos atitikimo bendrajai rinkai, nes šalių susijungimu pašalinamas iš rinkos vienas iš dviejų pagrindinių konkurentų ir sustiprinamas *Guidant* neginčytinas vyravimas. Be to, rinkoje likusioms bendrovėms net gali būti naudinga dėl susijungimo sumažėjusi konkurencija, nes padidėjusi koncentracija leis joms nustatyti didesnes kainas, nei jos būtų buvę, jei nebūtų buvę susijungimo.

B. Endovaskuliniai prietaisai

- (23) *J & J* ir *Guidant* yra pirmaujantys tiekėjai EEE endovaskulinių prietaisų srityje. Nors endovaskulinių prietaisų rinkoje esama nemažai konkurentų (*Abbott*, *Bard*, *Boston Scientific*, *B.Braun*, *Cook*, *Edwards Lifesciences*, *ev3*, *Invatec*, *Medtronic*, *Sorin* ir *Terumo*), ne visos bendrovės yra vienodai stiprios ir ne visos vykdo veiklą visose produktų

ar geografinėse rinkose. Be to, rinkos tyrime pabrėžiama, kad *Guidant*, kaip konkurento, išnykimas pašalins *J & J* stentų artimiausią pakaitalą.

- (24) Endovaskulinių balioninės angioplastikos stentų rinkoje EEE lygiu, bendra susijungiančių šalių rinkos dalis yra (60 %–70 %), (*J & J* (30 %–40 %), *Guidant* (25 %–35 %)). Šios rinkos dalys pastaruosius 4 metus buvo santykinai pastovios.
- (25) Vertinant konkurenciją susijusiose geografinėse rinkose, t. y. kiekvienoje valstybėje narėje, 9 valstybėse – Austrijoje, Belgijoje, Prancūzijoje, Vokietijoje, Italijoje, Liuksemburge, Nyderlanduose, Portugalijoje ir Ispanijoje – juntamas didesnis susijungimo poveikis.
- (26) Atsižvelgiant į tai, kad susijungia stipriausia ir antra pagal stiprumą bendrovė, susidarys dominuojanti padėtis praktiškai visose nagrinėtose rinkose ir dėl to veiksmingai konkurencijai kils rimtų kliūčių.
- (27) Valstybės narės, kurioms daromas didžiausias poveikis endovaskulinių miego arterijų stentų rinkoje EEE, yra šios: Austrija, Belgija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Italija, Nyderlandai, Portugalija ir Ispanija.
- (28) Miego arterijų stentų rinkoje yra trys pagrindinės bendrovės: *J & J*, *Guidant* ir *Boston Scientific*. Kartu jos užima 83 %–96 % rinkos. Koncentracija arba sustiprins *J & J* arba *Guidant* pirmavimą (Austrijoje, Suomijoje, Nyderlanduose, Portugalijoje ir Ispanijoje) arba, susijungus antram ir trečiam dalyviui, atsiras naujas rinkos lyderis (Belgijoje, Vokietijoje ir Italijoje).
- (29) Atsižvelgiant į koncentracijos laipsnį, patekimo į rinką kliūtis, vartotojų ištikimybę, pakaitalų panašumą taip pat dėl pagrindinio konkurencinio suvaržymo pašalinimo pirmiau minėtose nacionalinėse rinkose, šiuo veiksmu šiose rinkose bus padarytas vienašalis nepageidaujamas poveikis ir todėl bus sudarytos kliūtys veiksmingai konkurencijai bendrojoje rinkoje.
- (30) Valstybės narės, kurioms daromas didžiausias poveikis endovaskulinių prietaisų (ne miego arterijų stentų) rinkoje, yra šios: Austrija, Belgija, Vokietija ir Nyderlandai. Daugelyje šių rinkų *J & J* yra rinkos lyderis, o *Guidant* – viena iš pagrindinių bendrovių, kurią daugelis vartotojų laiko artimiausiu *J & J* pakaitalu.

- (31) Išsiplečiančiųjų ne miego arterijų stentų atžvilgiu pirmiau minėtose nacionalinėse rinkose dėl dominuojančios padėties susidarymo arba sustiprinimo koncentracija sukels nesuderintą nepageidaujamą poveikį šiose nacionalinėse rinkose ir todėl sudarys kliūčių veiksmingai konkurencijai bendrojoje rinkoje ir EEE.

(32) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad koncentracija, apie kurią pranešta, kelia rimtų abejonių dėl jos atitikimo bendrajai rinkai endovaskulinių stentų rinkos atžvilgiu. Dėl koncentracijos balioninės angioplastikos stentų rinkoje bus sudaryta dominuojanti padėtis, todėl miego arterijos ir ne miego arterijos stentų rinkoms bus padarytas vienašalis nepalankus poveikis ir todėl bus sudarytos kliūtys veiksmingai konkurencijai bendrojoje rinkoje.

C. Kardiochirurgija: kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinės sistemos

(33) Kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinių sistemų pardavimas EEE yra daug mažesnis nei JAV, tačiau esama augimo tendencijų. Europoje daugelyje atvejų (98 %) naudojamas tradicinis kraujagyslių parinkimo būdas. *J & J* ir *Guidant* yra iš esmės vienintelės kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinių sistemų tiekėjos, kurių rinkos dalį pačios šalys nurodo 90–95 %, o kiti Europos rinkos dalyviai nurodo 100 %.

(34) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad koncentracija, apie kurią pranešta, kelia rimtų abejonių dėl jos atitikimo bendrajai rinkai kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinių sistemų atžvilgiu ir dėl jos Europoje iš esmės atsirastą monopoliją.

IV. ŠALIŲ SIŪLOMI ĮSIPAREIGOJIMAI

(35) Siekdamas išspręsti pirmiau minėtas konkurencijos problemas ištūmimo įtaisų, endovaskulinės chirurgijos ir kardiochirurgijos rinkose šalys pateikė toliau išdėstomus įsipareigojimus:

a) ištūmimo įtaisų versle šalys siūlo atsisakyti turto, susijusio daugiausia su *J & J* ištūmimo įtaisų tiekimo, rinkodaros ir pardavimo verslu EEE. Iš esmės turto pardavimas būtų susijęs su prekių atsargų ir klientų sąrašo perdavimu, prekės ženklų naudojimo teisių paskyrimu, intelektinės nuosavybės teisių licencija, *J & J* ištūmimo įtaisų konstrukcijos specifikacijų perdavimu. Turto pardavimas vykdomas tik Europoje ir neapima gamybos, surinkimo ir sterilizacijos (šios veiklos vykdymą *J & J* šiuo metu perduoda trečiajai šaliai), platinimo ir sandėliavimo;

b) endovaskulinių prietaisų srityje šalys pasiūlė atsisakyti ištisų *Guidant Endovascular Solutions* EEE vykdomo verslo sričių (produktų, logistikos, prekių atsargų, klientų sąrašų, pardavimo personalo, registruotųjų prekių pavadinimų, intelektinės nuosavybės). Turto pardavimas neapima gamybos, finansų, administra-

vimo, tyrimų ir technologijų plėtros, reglamentavimo, kokybės ir klinikinių tyrimų grupių, kurios yra JAV ir veikia pasauliniu mastu. Šalys siūlo pirkėjui laikiną pirminės įrangos gamintojo susitarimą dėl tiekimo, kuris būtų pratęstas arba būtų teikiama visa pagalba, siekiant Europoje sukurti tapačią JAV gamybos įmonę. Turto pardavimas siūlomas ne tik endovaskulinių stentų, kuriems Komisijos tyrime buvo skirta daugiausia dėmesio, srityje, bet ir apsaugos nuo embolijos prietaisų ir endovaskulinių priedų srityje;

c) kardiochirurgijos srityje šalys pasiūlė atsisakyti turto vienoje iš šių sričių:

a) *J & J* kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinių produktų ir endoskopinių stipininės arterijos parinkimo prietaisų (*ERA rinkinių*); arba

b) GDT turto visame pasaulyje ir kardiochirurgijos verslo padalinio personalo; arba

c) *Guidant* kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms endoskopinių produktų, t. y. kraujagyslių parinkimo šuntavimo operacijoms procedūrinių rinkinių (*EVH rinkinių*).

V. PATEIKTŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ VERTINIMAS

(36) Komisijos atlikto rinkos tyrimo duomenimis, šie įsipareigojimai gali būti laikomi tinkamais, kad būtų ištaisytos pirmiau išdėstytos konkurencijos problemos ištūmimo įtaisų, endovaskulinės ir kardiochirurgijos rinkose.

(37) Todėl Komisija priėjo prie išvados, kad remiantis šalių pateiktais įsipareigojimais, koncentracija, apie kurią pranešta, nebus didelė kliūtis veiksmingai konkurencijai bendrojoje rinkoje arba didžiojoje jos dalyje. Todėl Komisija siūlo paskelbti, kad koncentracija yra suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimu laikantis Susijungimų reglamento 2 straipsnio 2 dalies ir 8 straipsnio 2 dalies bei EEE susitarimo 57 straipsnio nuostatų.

VI. IŠVADA

(38) Dėl pirmiau nurodytų priežasčių Komisija priėjo prie išvados, kad koncentracija, apie kurią pranešta, nėra didelė kliūtis veiksmingai konkurencijai bendrojoje rinkoje arba didžiojoje jos dalyje. Todėl 2005 m. rugpjūčio 25 d. sprendime buvo paskelbta, kad koncentracija yra suderinama su bendrąja rinka ir EEB susitarimu laikantis Susijungimų reglamento 8 straipsnio 1 dalies ir EEE susitarimo 57 straipsnio nuostatų.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. spalio 5 d.

dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį dėl *Automobiles Peugeot SA* ir *Peugeot Nederland NV*(Bylos COMP/E2/36623, 36820 ir 37275 – SEP ir kiti/*Automobiles Peugeot SA*)

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 3683)

(autentiškas tik tekstas prancūzų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/431/EB)

2005 m. spalio 5 d. Komisija priėmė sprendimą dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį. Remdamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 30 straipsnio nuostatomis Komisija skelbia šalių pavadinimus ir sprendimo esmę, taip pat skirtas nuobaudas, atsižvelgdama į teisėtą bendrovių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis. Nekonfidencialią viso sprendimo teksto versiją šiuo atveju autentiškomis bei Komisijos darbo kalbomis galima rasti KONKURENCIJOS GD tinklalapyje adresu http://europa.eu.int/comm/competition/index_fr.html

1. PAŽEIDIMO SANTRAUKA

1.2. Faktai

1.1. Įvadas

1.2.1. Įmonės ir nagrinėjamas produktas

- (1) Ištyrusi kai kurių Prancūzijos tarpininkų pateiktus skundus, 2005 m. spalio 5 d. Komisija, remdamasi Reglamente Nr. 1/2003 7 straipsniu, priėmė sprendimą dėl Sutarties 81 straipsnio pažeidimo (toliau – sprendimas), skirtą automobilių gamintojui *Automobiles Peugeot SA* ir jam 100 % pavaldžiai *Peugeot* prekių ženklo automobilių importo į Nyderlandus įmonei *Peugeot Nederland NV* (toliau – PNE). Šios įmonės kartu su Nyderlandų *Peugeot* tinklo automobilių prekybos atstovais pažeidė 81 straipsnį, susitardami įgyvendinti dvi priemonės, kuriomis buvo siekiama apriboti tarpvalstybinį automobilių pardavimą iš šios šalies galutiniams vartotojams, šikūrusiems kitose valstybėse narėse, ypač Prancūzijoje. Pirmoji priemonė, įgyvendinta 1997–2003 m., buvo pardavimą eksportui diskriminuojantiems prekybos atstovams skiriamų priemonių sistema, kurią ištyrus atsižvelgiant į objektyvius veiklos metodus, paaiškėjo, kad ji buvo taikoma daug plačiau nei reikalinga skatinant olandų prekybos atstovus parduoti kuo daugiau automobilių jų sutartinėje teritorijoje. Antroji priemonė, įgyvendinta 1997–2001 m., buvo *Automobiles Peugeot SA* spaudimas aktyviai eksportu užsiimantiems prekybos atstovams, t. y. tiesioginė priemonė, kuri sustiprino diskriminacinės priemonės poveikį.

1.2.1.1. Įmonės

- (2) *Peugeot SA* (toliau – PSA) yra antras pagal dydį automobilių gamintojas Europoje, 2002 m. įvykdęs 15,5 % visų pardavimų (lengvieji automobiliai ir mažos keliamosios galios komercinės transporto priemonės), kurių sudaro *Peugeot* ir *Citroën* prekių ženklai. *Automobiles Peugeot SA* yra 100 % įmonei PSA pavaldus automobilių gamintojas, kuriantis, gaminantis ir platinantis *Peugeot* automobilius. Visose 25 valstybėse narėse *Peugeot* gaminių ir paslaugų platinimą užtikrina nacionaliniai mažmeninio paskirstymo tinklai. Nyderlanduose šį tinklą organizuoja ir jam vadovauja Utrechte įsikūrus importuotojas PNE, 100 % pavaldus įmonei *Automobiles Peugeot SA*.
- (3) Nyderlanduose *Peugeot* tinklą sudaro prekybos atstovai ir su jais sutartis sudarę perpardavimo agentai. 1995–2003 m. *Peugeot* tinklo prekybos atstovų ir perpardavimo agentų skaičius Nyderlanduose labai sumažėjo.

1.2.1.2. Konkreti rinka

- (4) Lengvųjų automobilių rinką galima padalyti į tam tikras atskiras dalis. Šiame sprendime nagrinėjamas konkurencijos apribojimas yra apribojimas pagal tikslą. Jis reikšmingas ne vien tik tada, kai rinka vertinama atsižvelgiant

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 411/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 1).

į kiekvieną atskirą jos dalį, bet taip pat jei atsižvelgiama į tai, kad šiai bylai aktuali rinkos dalis bei abi susijusios dalys iš dalies sutampa ir sudaro svarbią rinką, arba jei atsižvelgiama į tai, kad pastaroji rinka yra sudaryta iš visų konstatuojamoje dalyje išvardytų dalių. Taigi nebūtina priimti galutinį sprendimą dėl dalies, kuri turi būti laikoma konkrečia rinka, nei nuspręsti, ar lengvųjų automobilių rinką sudaro visa Bendrija, ar kiekviena valstybės narė yra atskira geografinė rinka.

- (5) 1995–2002 m. Europos Sąjungoje ir Europos ekonominėje bendrijoje kasmet įregistruojamų naujų lengvųjų automobilių bendras skaičius išaugo nuo 12 034 316 iki 14 398 718. Vien *Peugeot* prekių ženklo automobilių 1995 m. buvo įregistruota iš viso 861 696, o 2002 m. – 1 277 738, o pats automobilių gamintojas Europos Sąjungoje iš šeštosios vietos pakilo į trečiąją: 1995 m. jam priklausė 7,2 % rinkos dalies, o 2002 m. – 8,9 % ⁽¹⁾. Nyderlanduose *Peugeot* lengvųjų automobilių rinkos dalis taip pat nuolat sparčiai augo – nuo 6,5 % 1997 m. iki 10,7 % 2003 m.

1.2.2. Nagrinėjamas susitarimas

- (6) Sprendimas susijęs su pažeidimu, padarytu *Peugeot* ir Nyderlanduose įsikūrusiems jos prekybos atstovams sudarius susitarimą dėl išimtinio ir pasirinktinio platavimo. Šį pažeidimą sudarė dvi konkrečios priemonės, kuriomis buvo galima apriboti paralelinę prekybą: nuo geografinės automobilio paskirties priklausantis prekybos atstovų atlyginimas ir spaudimas aktyviai eksportu užsimantiems prekybos atstovams.

1.2.2.1. Diskriminacinė priemoka

- (7) Nyderlanduose prekybos atstovų atlyginimą sudarė fiksuota suma (pardavėjo marža ⁽²⁾) ir dalis, priklausanti nuo pardavimo rezultatų (arba priemoka ⁽³⁾), kurios prekybos atstovui buvo reikalingos siekiant dirbti pelningai. Tačiau šią priemoką prekybos atstovas Nyderlanduose galėjo gauti tik tuo atveju, jei jo parduoti automobiliai buvo registruojami jo valstybės narės teritorijoje. *Peugeot* nustatytą sistemą sudarė du priemokų skyrimo

etapai: pirmiausia, teisė gauti priemoką buvo nustatoma remiantis laipsnišku metų pradžioje nustatytų tikslų – pardavimo tikslų prekybos atstovo valstybės narės teritorijoje – įgyvendinimu. Antra, kai pardavimo tikslai būdavo įgyvendinti, priemokos išmokėjimas pagal įgytą teisę taip pat priklausė nuo teritorijoje parduotų automobilių skaičiaus. Kad (1) būtų įgyvendinti visi pardavimo tikslai, suteikiantys teisę į priemoką, bei nustatytas nuolaidos vienam automobiliui dydis, taip pat (2) siekiant nustatyti kiekvieną *Automobiles Peugeot SA* parduotą automobilį, už kurį gali būti skiriamas šis atlygis (priemokos išmokėjimas), *Automobiles Peugeot SA* reikalavo, kad automobiliai būtų registruoti valstybės narės teritorijoje.

- (8) Iš tiesų, 1997 m. sausio 1 d. – 1999 m. gruodžio 31 d. *Automobiles Peugeot SA* taikė prekybos atstovų atlyginimo sistemą, kurios esmė buvo fiksuotos papildomos sumos („priemokos“ ir „didelės priemokos“) išmokėjimas prekybos atstovui už bet kokių lengvųjų automobilių modelių, registruotų Nyderlanduose nuo 1997 m. sausio 1 d., pardavimą. Vėliau, 2000 m. sausio 1 d. – 2003 m. spalio 1 d., *Automobiles Peugeot SA* pakoregavo prekybos atstovų atlyginimo sistemą, įvesdama kintančią maržos dalį, tuo pat metu ir toliau taikydama „kiekybinę priemoką“, mokamą prekybos atstovui, įgyvendinusiame *Peugeot* automobilių registravimo Nyderlanduose tikslus. Kiekybinės priemokos principas per šiuos abu laikotarpius beveik nekito. Taikant priemokos principą, prekybos atstovai buvo dalijami į kategorijas pagal jų tiksluose numatytų parduoti automobilių skaičių. Priemokos dydis buvo nustatomas atsižvelgiant į automobilio modelį, prekybos atstovo kategoriją ir procentinę pasiekto tikslo dalį.

- (9) Nuo 1997 m. sausio mėn. metiniuose visiems prekybos atstovams skirtuose aplinkraščiuose dėl naujos priemokų sistemos įgyvendinimo, patvirtintuose kitais įrodymais, buvo nurodoma, kad lengvieji automobiliai, į kurių pardavimą atsižvelgiama išmokant priemoką, paprastai yra tik Nyderlandų rinkoje registruoti automobiliai.

1.2.2.2. Spaudimas prekybos atstovams

- (10) Antroji pirmiau minėta priemonė yra *Automobiles Peugeot SA* prekybos atstovams darytas spaudimas. Šis spaudimas dar labiau padidino diskriminacinių priemokų sistemos poveikį, kadangi prekybos atstovams buvo daroma tiesioginė įtaka arba grasinant sumažinti prekių pristatymą buvo bandoma apriboti jų išvystytą pardavimą eksportui.

⁽¹⁾ PSA priklausanti rinkos dalis (kartu su *Peugeot* ir *Citroën* prekių ženklais) išaugo nuo 12 % (1995 m.) iki 15,3 % (per pirmus šešis 2003 m. mėnesius), skaičiuojant pagal naujų automobilių registravimo duomenis, t. y. nuo 1999 m. jis tapo antruoju (po *Volkswagen* grupės) Europoje lengvųjų automobilių tiekėju.

⁽²⁾ Pardavėjo marža yra skirtumas tarp kataloge rekomenduojamos tam tikro modelio pardavimo kainos ir kainos, už kurią prekybos atstovas nusiperka automobilį iš tiekėjo. Šis skirtumas apmoka platavimo kaštus ir bendras platintojo išlaidas, o taip pat nuolaidas, kuris jis dažniausiai daro galutiniam pirkėjui.

⁽³⁾ Priemoką sudaro fiksuota suma, kurią tiekėjas pagal nustatytas sąlygas reguliariai moka prekybos atstovui už kiekvieną parduotą automobilį. Priemokos išmokėjimas priklauso nuo tam tikrų kokybinių ir kiekybinių tikslų įgyvendinimo.

- (11) Reikėtų pabrėžti, kad platinimo tinklo nariai žinojo apie eksportą iš Nyderlandų apriboti siekiančią *Automobiles Peugeot SA* strategiją, bijojo ilgalaikio eksporto poveikio savo pelnui ir trijuose susitikimuose su importuotoju pareiškė, kad sutinka su jo nustatyto priemonių tikslu. *Peugeot* siekė užtikrinti Nyderlandų tinklo narių elgesio nuoseklumą – norėdamas įtvirtinti nustatytą tvarką, importuotojas ribojo eksporto veiklą tiesiogiai grasinamas ir mažindamas prekių pristatymą.
- (12) Pirmiausia, PNE darė tiesioginį spaudimą, kartas nuo karto siekdama riboti kai kurių prekybos atstovų pardavimą eksportui. PNE darė šį spaudimą pasitelkdama savo *Account Managers Dealernet (AMD)*, dirbančius importuotojo automobilių pardavimo skyriuje. Vienoje iš šių AMD tikrinimo ataskaitų dalių buvo minimi automobiliai, parduoti užsienyje gyvenantiems vartotojams. Sprendime pateiktos šių AMD pastabos turi prasmės tik tuo atveju, jei, *Automobiles Peugeot SA* nuomone, eksportas privalėjo išlikti tikrai ypatinga veikla. Kiti pavyzdžiai patvirtina, kad spaudimas buvo atliekamas siekiant to paties tikslo, nors ir be AMD pagalbos. 1997–2001 m. tiesioginė įtaka buvo daroma aštuoniems prekybos atstovams.
- (13) Be to, nuo 1997 m. šis spaudimas buvo taip pat daromas grasinant sumažinti prekių, ypač dažniausiai eksportuojamų modelių, pvz., 806, pristatymą. 1997 m. kai kuriuos modelius, pvz., 406 *Airline* ir 106 *Accent*, buvo leidžiama parduoti tik Nyderlandų rinkoje: jų eksportavimas buvo laikomas smerktinu veiksniu, atsakomybė už kurį tekdavo eksportuojančiam prekybos atstovui. Grasinimai apriboti tiekimą ir laikinas apribojimas buvo taip pat susiję su 306 *Break* modeliu. Iš susirinkimų ataskaitų paaiškėja, kad VPDN nuo 1997 m. taip pat pritarė kai kurių modelių tiekimo apribojimui bei dažniausiai eksportuojamų modelių asortimento panaikinimui. Be to, 1998 m. vakarinėje šalies dalyje įsikūrę prekybos atstovai suprato, kad jiems naudinga būtų nutraukti 206 modelio eksportą.
- (15) Šioje byloje susitarimas dėl diskriminacinės priemokos buvo sudarytas tarp *Automobiles Peugeot SA* ir jos Nyderlandų tinklo narių. Iš tiesų praktinės *Peugeot* tinklo veiklos sąlygos 1997–2003 m. įrodo, kad *Peugeot* prekybos atstovai Nyderlanduose nebyliai pritarė tam, tai reiškia, kad kiekvieno pardavimo sandorio sudarymą lydėjo bendri ketinimai⁽¹⁾.
- (16) Kalbant apie spaudimą prekybos atstovams, *Automobiles Peugeot SA*, tarpininkaujant VPDN, aiškiai skatino savo olandų prekybos atstovus apriboti eksportą į kitas valstybes nares, bent jau nuo 1997 m. Be to, sprendime aprašyti spaudimo prekybos atstovams atvejai rodo, kad *Automobiles Peugeot SA/PNE* prekybos atstovams nusiųstam kvietimui užtikrinti, kad jų pardavimas eksportui liktų išimtinė veikla, iš esmės pritarė visi tinklo nariai, išskyrus atskirus įsikišimo atvejus, kai gamintojas siekė išlaikyti tokią nustatytą tvarką.
- (17) *Automobiles Peugeot SA* ir PNE priėmė strategiją, kurios tikslas buvo apriboti pardavimą eksportui iš Nyderlandų. Šios strategijos, įgyvendintos kartu su prekybos atstovais ir su VPDN, ir kiekvienos ją sudarančios priemonės tikslas bei rezultatas buvo apriboti konkurenciją, kuri apibrėžiama 81 straipsnio 1 dalyje.

2.2. Su dviem priemonėmis susijęs pažeidimo objektas

2.2.1. Diskriminacinė eksportą stabdanti priemoka

- (17) Savo atsakyme į pranešimą dėl prieštaravimų *Automobiles Peugeot SA* teigė, kad Nyderlanduose taikyta kokybinė priemoka skatino konkurenciją, ir kad jos „vienintelis bei akivaizdus“ tikslas buvo skatinti prekybos atstovus, suteikiant jiems reikalingą ekonominę paskatą – priemoką už pastangas kuo daugiau automobilių parduoti sutartinėje teritorijoje, ir taip padėti *Automobiles Peugeot SA* didinti jos rinkos dalį Nyderlanduose.

2. TEISINIS VERTINIMAS

2.1. Susitarimas dėl nagrinėjamų priemonių

- (14) *Automobiles Peugeot SA* taikytos eksporto ir prekių ženklo vidaus konkurencijos apribojimo priemonės nebuvo vienašalė veikla. Priešingai – ji priklauso Sutarties 81 straipsnio 1 dalies taikymo sričiai. Ji įsiterpė į sutartinius *Automobiles Peugeot SA* ir jos išimtinio bei pasirinktinio platinimo tinklams Nyderlanduose priklausančių prekybos atstovų, prekiaujančių *Peugeot* automobiliais ir kitomis sutartinėmis paslaugomis, santykius.

⁽¹⁾ Gamintojo ketinimai išdėstyti prekybos atstovui metų pradžioje siunčiamame aplinkraštyje. Šiame aplinkraštyje buvo nustatomos prekybos atstovo atlyginimo sąlygos (marža ir priemoka). Pritariama buvo kiekvieną kartą, kai prekybos atstovas pareiškėdavo norą įtraukti jo užsakytą automobilį į pardavimo tikslus (nuo kurių priklausė priemokos išmokėjimas) ir prašydavo išmokėti priemoką už įregistruotą automobilį (kai pardavimo tikslai būdavo įvykdomi). Šiuo konkrečiu atveju prekybos atstovo pritarimą rodo automobilio užsakymo nuorodų įtraukimas į programinę įrangą, naudojamą gamintojo ryšiams su savo tinklu palaikyti (DIALOG). Taigi susiję prekybos atstovai pritarė šiai priemonei, kadangi bet kuriuo atveju jie prekiaavo dalyvaudami šioje sistemoje.

- (19) Esant tokioms aplinkybėms, reikia pažymėti, kad sprendimu neginčijama gamintojo teisė keisti savo prekybos politiką atsižvelgiant į skirtingų nacionalinių rinkų reikalavimus ir siekiant kuo plačiau įsitvirtinti šiose rinkose. Sprendimu taip pat neginčijama gamintojo teisė kartu su prekybos atstovais nustatyti prekybos tikslus atsižvelgiant į sutartinėje teritorijoje siekiamus prekybos tikslus, nei jo teisė imtis tinkamų skatinimo priemonių, pvz., už rezultatus skirti priemokų, skatinant prekybos atstovus didinti jų pardavimo apimtis jiems skirtose teritorijose. Be to, ši konkurenciją tarp prekių ženklų skatinanti galimybė buvo aiškiai numatyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1475/95 ⁽¹⁾ (išimties reglamente).
- (20) Tačiau nuo 1997 m. sausio mėn. metiniuose prekybos atstovams skirtuose aplinkkraščiuose dėl naujos priemonių sistemos įgyvendinimo, patvirtintuose kitais įrodymais, buvo nustatyta, kad lengvieji automobiliai, į kurių pardavimą atsižvelgiama išmokant priemoką, buvo tik Nyderlandų rinkoje registruojami automobiliai. Taigi bet kuriam prekybos atstovui, visiškai įvykdžiusiam savo pardavimo tikslus teritorijoje ir įgijusiam teisę į priemoką, ši priemoka nebuvo išmokama, jei jis parduodavo vartotojams, negyvenantiems šalyje. Atsižvelgiant į objektyvius veiklos metodus, ši sistema buvo taikoma daug plačiau nei reikalinga, skatinant Nyderlandų prekybos atstovus sutelkti kuo daugiau pastangų prekiaujant jų sutartinėje teritorijoje. Ši sistema laikytina vienu iš pagrindinių Reglamente (EB) Nr. 1475/95 minimų apribojimų ir pažeidžia 6 straipsnio 1 dalies 8 punktą, kuriame teigiama, kad išimtis netaikoma, kai „tiekėjas be jokios objektyvios priežasties moka prekybos agentui kompensaciją, skaičiuojamą atsižvelgiant į pristatomą parduoti transporto priemonių paskirties vietą bei pirkėjo gyvenamąją vietą“. Be to, PNE riboja prekybos atstovų galimybes išvengti šios sistemos taikymo ir tikrindavo, ar automobilių užsakymo duomenys, prekybos atstovų įvedami į gamintojo tinklo administravimui naudojamą programinę įrangą (DIALOG), sutampa su nacionaline registravimo įstaigai pateiktais duomenimis.
- (21) Be to, savo atsakyme į pranešimą dėl prieštaravimų *Automobiles Peugeot SA* neigė šios priemonės veiksmingumą, teigdama, kad priemoka buvo per maža, kad įtikintų prekybos atstovus atsisakyti eksporto veiklos.
- (22) Tačiau pirmiausia reikėtų pabrėžti esminius prieštaravimus *Automobiles Peugeot SA* gynyboje. *Automobiles Peugeot SA* tvirtina, kad 1997–2003 m. taikytos priemonės buvusios per mažos, kad galėtų turėti įtakos prekybos atstovų veiksmams. Be to, *Automobiles Peugeot SA* pabrėžia, kad minėta sistema ir ypač nuolaidos dydis pardavimo tikslus pasiekusiems prekybos atstovams buvo būtini, kad galėtų suteikti jiems reikalingą ekonominę paskatą ir juos skatinti kuo daugiau automobilių parduoti sutartinėse teritorijose. Tyrimo metu surinkti įrodymai patvirtina prieštaravimus dėl didelio priemonių poveikio, parodydami, kad priemoka buvo svarbi prekybos atstovams visą laiką ir kad jos netekimas vykdant prekybą eksportui stipriai sumažino prekiautojų suinteresuotumą parduoti šalyje negyvenantiems vartotojams.
- 2.2.2. *Spaudimas, įrodantis Peugeot siekį mažinti eksportą*
- (23) Nuo 1997 m. iki 2001 m. *Automobiles Peugeot SA* kartais įsikišdavo, siekdama atgrasyti kai kuriuos olandų prekybos atstovus tiekti automobilius galutiniams vartotojams kitose valstybėse narėse. Spaudimo olandų prekybos atstovams, pvz., diskriminacinio atlyginimo dalies mažinimo už pardavimus eksportui, tikslas buvo stabdyti tarpvalstybinę prekybą automobiliais tarp Nyderlandų ir kitų valstybių narių prekybos atstovų, siekiant atskirti olandų rinką nuo kitų ES rinkų. Dokumentai, surinkti byloje dėl spaudimo prekybos atstovams, turi būti nagrinėjami atsižvelgiant į šią strategiją.
- 2.3. **Didelis ir apskaičiuojamas priemonių poveikis**
- (24) Šiuo konkrečiu atveju pirmiausia reikia pabrėžti, kad Nyderlanduose nuo 1997 m., t. y. minėto atlyginimo sistemos įvedimo, paralelinis eksportas mažėjo, o nuo 1999 m. sumažėjo maždaug 50 %. Savo atsakyme į panešimą dėl prieštaravimų *Automobiles Peugeot SA* tvirtina, kad šio mažėjimo priežastis buvo ne ginčytina atlyginimo sistema, o kiti veiksniai, t. y. „pagrindinis vaidmuo“ teko kainų diferencialo kritimui. Tačiau keletas elementų prieštarauja tokiai analizei.
- (25) Pirmiausia, nagrinėjamu laikotarpiu Bendrijoje nepastebima didelio kainų diferencialo svyravimo.
- (26) Antra, 2002 m. PNE vidaus pranešime buvo apskaičiuotas atlyginimo sistemos poveikis paralelinei prekybai ir numatyta papildomo pardavimo galutiniams šalyje negyvenantiems vartotojams apimtis lyginant su ankstesniais metais, kuri galėjo būti pasiekta, jei 2003 m. priemoka būtų buvusi išmokėta už eksportui parduotus automobilius.

⁽¹⁾ OL L 145, 1995 6 29, p. 25. 4 straipsnio 1 dalyje teigiama, kad numatyta išimtis taikoma, nepaisant to, kad platintojui nustatomas bet kuris iš toliau išvardytų išpareigojimų: (...) 3) stengtis parduoti sutartyje nurodytoje teritorijoje per tam tikrą laikotarpį minimalų kontrakte nurodytų gaminių skaičių, kuri sutarties šalys nustato bendru susitarimu, arba, šalims nesusitarus, minimalų kontrakte nurodytų gaminių skaičių per metus, kuri parduotų trečioji šalis, atsižvelgiant į anksčiau parduotą gaminių skaičių ir galimą jų pardavimą toje teritorijoje ir visoje šalyje.

- (27) Trečia, dėl spaudimo prekybos atstovams 22 prancūzų vartotojai pateikė skundą Europos Komisijai dėl žalos, kurią jie patyrė dėl vėlavimo pristatyti prekes, sietino su *Peugeot* grasinimais.

3. BAUDA

- (28) Taigi Komisija nusprendė, kad už šį pažeidimą reikėtų paskirti baudą, kuri tinkamai nubaustų ir kurios atgrasomas poveikis neleistų pakartoti pažeidimo. Nustatydamas baudos dydį Komisija atsižvelgė į visas atitinkamas aplinkybes ir ypač į pažeidimo sunkumą bei trukmę – kriterijus, aiškiai nustatytus Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 3 dalyje.
- (29) Remiantis tuo, kas pirmiau išdėstyta, *Automobiles Peugeot SA* ir jai pavaldžios įmonės PNE 81 straipsnio pažeidimas laikomas labai sunkiu dėl jų vykdytos priemonės politikos ir dėl kitų priemonių bei spaudimo, kurio ėmėsi *Automobiles Peugeot SA*. Iš tiesų *Automobiles Peugeot SA* veikė sąmoningai ir negalėjo nežinoti, kad priemonių, dėl kurių ginčijamasi, tikslas buvo apriboti konkurenciją. Komisija ir Teisingumo Teismas jau buvo priėmę sprendimų dėl diskriminacinių, nuo automobilio paskirties vietos priklausančių atlyginimo sistemų ⁽¹⁾. Pažeidimo sunkumas buvo įvertintas remiantis Baudų apskaičiavimo gairių nuostatomis ⁽²⁾.
- (30) Be to, pažeidimas buvo ilgalaikis. Iš tikrųjų nuo 1997 m. sausio pradžios iki 2003 m. rugsėjo pabaigos *Automobiles Peugeot SA* kasmet savo metiniais aplinkraščiais atnaujindavo diskriminacinio atlyginimo už pardavimą

eksportui sistemą. 1997–2001 m. *Automobiles Peugeot SA* įgyvendinamą eksporto apribojimo strategiją taip pat papildė tiesioginiai perspėjimai ir įsakymai daugeliui prekybos atstovų. Joks šios bylos dokumentas neleidžia teigti, kad pažeidimas darant spaudimą prekybos atstovams buvo tęsiamas nuo 2001 m. lapkričio mėn. iki 2003 m. spalio mėn., kai buvo pakeista šiame sprendime nagrinėjama atlyginimo sistema.

- (31) Šiuo konkrečiu atveju nėra nei sunkinančių, nei lengvinančių aplinkybių.

4. SPRENDIMAS

- (32) *Automobiles Peugeot SA* ir jai pavaldi įmonė *Peugeot Nederland NV* pažeidė Sutarties 81 straipsnio 1 dalį, sudarydami susitarimus su *Peugeot* platinimo tinklo prekybos atstovais Nyderlanduose, kurių tikslas ir pasekmė buvo asmeniškai arba per jų vardą veikiančius tarpininkus apriboti pardavimą galutiniais vartotojams kitose valstybėse narėse. Pažeidimas prasidėjo 1997 m. sausio mėn. ir tęsėsi iki 2003 m. rugsėjo mėn. pabaigos.
- (33) 1 straipsnyje nurodytos įmonės turi nutraukti tame straipsnyje minimą pažeidimą, jei iki šiol to nepadarė. Ateityje jos nesiims ir neįgyvendins jokių minėto pažeidimo priemonių ir nepriims kitų priemonių panašiam tikslui ar rezultatui siekti.
- (34) Už 1 straipsnyje nurodytą pažeidimą *Automobiles Peugeot SA* ir jai pavaldi įmonė *Peugeot Nederland NV*, abi atsakingos už pažeidimą, baudžiamos 49,5 mln. EUR bauda.

⁽¹⁾ 1998 m. sausio 28 d. Komisijos sprendimo 98/273/EB byloje IV/35.733 – *Volkswagen* (OL L 124, 1998 4 25, p. 60) 129 konstatuojamoji dalis; 2000 m. rugsėjo 20 d. Komisijos sprendimo byloje COMP/36.653 – *Opel* (OL L 59, 2001 2 28, p. 1) 117 konstatuojamoji dalis.

⁽²⁾ Pagal Reglamento Nr. 17 15 straipsnio 2 dalį ir EAPB sutarties 65 straipsnio 5 dalį skirtų baudų apskaičiavimo gairės. Paskelbta OL C 9, 1998 1 14. A punkte apibūdinami labai sunkūs pažeidimai, „kuriems priklauso (...) keliantys riziką tinkamam vienos bendros rinkos funkcionavimui veiksmai, tokie kaip nacionalinių rinkų padalijimas“, t. y. ir čia aptariamas atvejis.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. birželio 23 d.

nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2001 m. Vokietijoje taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2407)

(autentiškas tik tekstas vokiečių kalba)

(2006/432/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2001 m. Vokietijoje buvo kilę klasikinio kiaulių maro protrūkių. Ligos atsiradimas kėlė didelį pavojų Bendrijos gyvulių populiacijai.
- (2) Siekdama kuo skubiau užkirsti kelią ligos plitimui ir padėti ją likviduoti, Bendrija turėtų prisidėti prie minėtos valstybės narės išlaidų, atitinkančių reikalavimus ir patirtų taikant neatidėliotinas kovos su liga priemones, kompensavimo, laikantis Sprendime 90/424/EEB nustatytų reikalavimų.
- (3) 2003 m. liepos 3 d. Komisijos sprendimu 2003/492/EB dėl Bendrijos finansinės pagalbos klasikinio kiaulių maro likvidavimui 2001 m. Vokietijoje⁽²⁾ Vokietijai buvo suteikta Bendrijos finansinė pagalba kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2001 m. taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones.

- (4) Pagal šį sprendimą buvo išmokėta pirmoji 440 000 EUR išmoka.

(5) Remiantis šiuo sprendimu, likusi Bendrijos finansinės pagalbos dalis turi būti pagrįsta Vokietijos pateiktu prašymu, dokumentais, kuriuose nustatytos prašyme nurodytos sumos, ir Komisijos atliktų patikrinimų vietoje rezultatais. Vokietijos pateiktame prašyme nurodyta išlaidų, kurioms kompensuoti skirta Bendrijos finansinė pagalba negali viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, suma buvo 3 256 879,80 DEM arba 1 665 216,19 EUR pagrindinių išlaidų ir 16 978,40 DEM arba 8 680,92 EUR delspinigių.

(6) Atsižvelgiant į pirmiau minėtas aplinkybes, dabar turėtų būti nustatytas bendras Bendrijos finansinės pagalbos dydis kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2001 m. likviduojant klasikinį kiaulių marą Vokietijoje.

(7) Komisijos patikrinimų, atliktų remiantis Bendrijos veterinarijos taisyklėmis, rezultatai ir Bendrijos finansinės pagalbos skyrimo sąlygos rodo, kad visos patirtų išlaidų sumos negalima pripažinti atitinkančios reikalavimus.

(8) Vokietija laišku buvo informuota apie Komisijos pastabas ir reikalavimus atitinkančių išlaidų apskaičiavimo metodą.

(9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I straipsnis

Remiantis Sprendimu 2003/492/EB, nustatyta, kad bendra Bendrijos finansinė pagalba kompensuoti išlaidoms, susijusioms su klasikiniu kiaulių maro likvidavimu Vokietijoje 2001 m., yra 827 037,06 EUR kompensuoti pagrindinėms išlaidoms ir 4 340,46 EUR kompensuoti delspinigiams.

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/53/EB (OL L 29, 2006 2 2, p. 37).

⁽²⁾ OL L 168, 2003 7 5, p. 28.

Kadangi remiantis Sprendimu 2003/492/EB jau buvo išmokėta pirmoji 440 000 EUR išmoka, nustatyta, kad likusi Bendrijos finansinės pagalbos dalis yra 391 377,52 EUR.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 23 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. birželio 23 d.

nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. Vokietijoje taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2408)

(autentiškas tik tekstas vokiečių kalba)

(2006/433/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

patikrinimų vietoje rezultatais. Vokietijos pateiktame prašyme nurodyta 2002 m. patirtų išlaidų, kurioms kompensuoti skirta Bendrijos finansinė pagalba negali viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, suma buvo 1 933 695,76 EUR.

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje ⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį,

(6) Atsižvelgiant į pirmiau minėtas aplinkybes, dabar turėtų būti nustatytas bendras Bendrijos finansinės pagalbos dydis kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. likviduojant klasikinių kiaulių marą Vokietijoje.

kadangi:

(1) 2002 m. Vokietijoje buvo kilę klasikinio kiaulių maro protrūkių. Ligos atsiradimas kėlė didelį pavojų Bendrijos gyvulių populiacijai.

(7) Komisijos patikrinimų, atliktų remiantis Bendrijos veterinarijos taisyklėmis, rezultatai ir Bendrijos finansinės paramos skyrimo sąlygos rodo, kad visos patirtų išlaidų sumos negalima pripažinti atitinkančios reikalavimus.

(2) Siekdama kuo skubiau užkirsti kelią ligos plitimui ir padėti ją likviduoti, Bendrija turėtų prisidėti prie minėtos valstybės narės išlaidų, atitinkančių reikalavimus ir patirtų taikant neatidėliotinas kovos su liga priemones, kompensavimo, laikantis Sprendime 90/424/EEB nustatytų reikalavimų.

(8) Vokietija laišku buvo informuota apie Komisijos pastabas ir reikalavimus atitinkančių išlaidų apskaičiavimo metodą.

(3) 2003 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimu 2003/745/EB dėl Bendrijos finansinės pagalbos klasikinio kiaulių maro likvidavimui 2002 m. Vokietijoje ⁽²⁾ Vokietijai buvo suteikta Bendrijos finansinė pagalba kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones.

(9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

(4) Pagal šį sprendimą buvo išmokėta pirmoji 460 000 EUR išmoka.

1 straipsnis

(5) Remiantis šiuo sprendimu, likusi Bendrijos finansinės pagalbos dalis turi būti pagrįsta 2003 m. lapkričio 19 d. Vokietijos pateiktu prašymu, dokumentais, kuriuose nustatytos prašyme nurodytos sumos, ir Komisijos atliktų

Remiantis Sprendimu 2003/745/EB nustatyta, kad bendra Bendrijos finansinė pagalba kompensuoti išlaidoms, susijusioms su klasikiniu kiaulių maro likvidavimu Vokietijoje 2002 m., yra 925 808,47 EUR.

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/53/EB (OL L 29, 2006 2 2, p. 37).

⁽²⁾ OL L 269, 2003 10 21, p. 18.

Kadangi remiantis Sprendimu 2003/745/EB jau buvo išmokėta pirmoji 460 000 EUR išmoka, nustatyta, kad likusi Bendrijos finansinės pagalbos dalis yra 465 808,47 EUR.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 23 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. birželio 23 d.

nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. Liuksemburge taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2410)

(autentiškas tik tekstas prancūzų kalba)

(2006/434/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2002 m. Liuksemburge buvo kilę klasikinio kiaulių maro protrūkių. Ligos atsiradimas kėlė didelį pavojų Bendrijos gyvulių populiacijai.

(2) Siekdama kuo skubiau užkirsti kelią ligos plitimui ir padėti ją likviduoti, Bendrija turėtų prisidėti prie minėtos valstybės narės išlaidų, atitinkančių reikalavimus ir patirtų taikant neatidėliotinas kovos su liga priemones, kompensavimo, laikantis Sprendime 90/424/EEB nustatytų reikalavimų.

(3) 2003 m. liepos 3 d. Komisijos sprendimu 2003/491/EB dėl Bendrijos finansinės pagalbos klasikinio kiaulių maro likvidavimui 2002 m. Liuksemburge⁽²⁾ Liuksemburgui buvo suteikta Bendrijos finansinė pagalba kompensuoti išlaidoms, patirtoms taikant 2002 m. neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones.

(4) Pagal šį sprendimą buvo išmokėta pirmoji 500 000 EUR išmoka.

(5) Remiantis šiuo sprendimu, likusi Bendrijos finansinės pagalbos dalis turi būti pagrįsta 2003 m. liepos 17 d. Liuksemburgo pateiktu prašymu, dokumentais, kuriuose nustatytos prašyme nurodytos sumos, ir Komisijos atliktų patikrinimų vietoje rezultatais. Liuksemburgo pateiktame prašyme nurodyta suma, kuriai kompensuoti skirta Bendrijos finansinė pagalba negali viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, buvo 3 253 235 EUR.

(6) Atsižvelgiant į šias aplinkybes, dabar turėtų būti nustatytas bendras Bendrijos finansinės pagalbos dydis kompensuoti reikalavimus atitinkančioms išlaidoms, patirtoms 2002 m. likviduojant klasikinį kiaulių marą Liuksemburge.

(7) Komisijos patikrinimų, atliktų remiantis Bendrijos veterinarijos taisyklėmis, rezultatai ir Bendrijos finansinės pagalbos skyrimo sąlygos rodo, kad visos patirtų išlaidų sumos negalima pripažinti atitinkančios reikalavimus Bendrijos finansinei pagalbai gauti.

(8) Liuksemburgas 2005 m. lapkričio 4 d. laišku buvo informuotas apie Komisijos pastabas ir reikalavimus atitinkančių išlaidų apskaičiavimo metodą.

(9) 2006 m. sausio 18 d. Liuksemburgui buvo nusiųstos galutinės finansinės Komisijos išvados, atsižvelgiant į papildomą informaciją, kurią Liuksemburgas nusiųtė Komisijai 2005 m. gruodžio 15 d.

(10) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/53/EB (OL L 29, 2006 2 2, p. 37).⁽²⁾ OL L 168, 2003 7 5, p. 23.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

2 straipsnis

1 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Liuksemburgo Didžiajai Hercogystei.

Remiantis Sprendimu 2003/491/EB, nustatyta, kad bendra Bendrijos finansinė pagalba kompensuoti išlaidoms, susijusioms su klasikinio kiaulių maro likvidavimu Liuksemburge 2002 m., yra 1 589 734 EUR.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 23 d.

Kadangi remiantis Sprendimu 2003/491/EB jau buvo išmokėta pirmoji 500 000 EUR išmoka, Liuksemburgui išmokama likusi 1 089 734 EUR dalis.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006. birželio 23 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2005/710/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Rumunijoje

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2421)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/435/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/496/EEB, nustatančią gyvūnų, įvežamų į Bendriją iš trečiųjų šalių, veterinarinio patikrinimo organizavimo principus ir iš dalies keičiančią Direktyvas 89/662/EEB, 90/425/EEB ir 90/675/EEB ⁽¹⁾, ypač į jos 18 straipsnio 7 dalį,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą ⁽²⁾, ypač į jos 22 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

(1) Po paukščių gripo epidemijos protrūkio, kurį 2003 m. gruodžio mėn. pietryčių Azijoje sukėlė labai patogeniško viruso štamai H5N1, Komisija priėmė keletą su paukščių gripu susijusių apsaugos priemonių, pirmiausia 2005 m. spalio 13 d. Komisijos sprendimą 2005/710/EB dėl tam tikrų apsaugos priemonių, susijusių su įtarimu dėl labai patogeniško paukščių gripo Rumunijoje ⁽³⁾.

(2) Sprendime 2005/710/EB numatyta sustabdyti gyvūnų naminių paukščių, bėgiojančių paukščių, ūkiuose auginamų bei laukinių plunksnuočių ir gyvūnų paukščių, išskyrus naminius, įskaitant kambarinius paukščius, ir šių rūšių perinti skirtų kiaušinių bei tam tikrų kitų paukščių produktų importą į Bendriją (toliau – atitinkamą importą) iš tam tikrų šios ligos paveiktų Rumunijos teritorijos dalių.

⁽¹⁾ OL L 268, 1991 9 24, p. 56. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

⁽³⁾ OL L 269, 2005 10 14, p. 42. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/405/EB (OL L 158, 2006 6 10, p. 14).

(3) Rumunija šiuo metu Komisijai pateikė papildomą informaciją apie paukščių gripą šioje šalyje, iš kurios aiškėja, kad šios ligos protrūkis neseniai nustatytas už Rumunijos teritorijos dalies, nustatytos Sprendimu 2005/710/EB, ribų.

(4) Atsižvelgiant į paukščių gripo plitimo greitį Rumunijoje per pastarąsias kelias savaites, būtina visoje Rumunijos teritorijoje taikyti priemones, sustabdančias atitinkamą importą į Bendriją.

(5) Todėl Sprendimas 2005/710/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

(6) Šio sprendimo nuostatos bus atnaujintos 2006 m. liepos mėn. Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto posėdyje atsižvelgiant į Komisijai pateiktą informaciją apie ligos padėtį ir kontrolės priemones, kurių ėmėsi Rumunijos kompetentingos institucijos.

(7) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

I straipsnis

Sprendimo 2005/710/EB priedas keičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Valstybės narės nedelsdamos imasi šiam sprendimui įvykdyti reikalingų priemonių ir jas skelbia. Apie tai valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 23 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

PRIEDAS

„PRIEDAS

Rumunijos teritorijos dalys, nurodytos 1 straipsnio a ir b punktuose

A dalis

ISO šalies kodas	Šalies pavadinimas	Teritorijos dalies apibūdinimas
RO	Rumunija	— Visa Rumunijos teritorija

B dalis

ISO šalies kodas	Šalies pavadinimas	Teritorijos dalies apibūdinimas
RO	Rumunija	— Visa Rumunijos teritorija“

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. birželio 23 d.

nustatantis Bendrijos finansinę paramą išlaidoms, patirtoms 2003 m. Belgijoje imantis neatidėliotinų paukščių gripo likvidavimo priemonių, kompensuoti

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 2422)

(autentiški tik tekstai prancūzų ir olandų kalbomis)

(2006/436/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje⁽¹⁾, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2003 m. Belgijoje buvo kilę paukščių gripo protrūkių. Ligos atsiradimas kėlė didelį pavojų Bendrijos gyvulių populiacijai.

(2) Siekdama užkirsti kelią, kad liga neplistų, ir padėti ją kuo greičiau likviduoti, Bendrija turėtų prisidėti prie minėtos valstybės narės reikalavimus atitinkančių išlaidų, patirtų imantis neatidėliotinų ligos kontrolės priemonių, kompensavimo, laikantis Sprendime 90/424/EEB numatytų reikalavimų.

(3) 2003 m. spalio 10 d. Komisijos sprendime 2003/749/EB dėl 2003 m. Bendrijos finansinės paramos paukščių gripui Belgijoje likviduoti⁽²⁾ numatyta Bendrijos finansinė parama Belgijai išlaidoms, patirtoms 2003 m. imantis neatidėliotinų paukščių gripo likvidavimo priemonių, kompensuoti.

(4) Pagal šį sprendimą iš pradžių išmokėti 3 000 000 EUR.

(5) Remiantis šiuo sprendimu Bendrijos paramos likučio mokėjimas turi būti pagrįstas 2004 m. sausio 13 d. ir kovo 24 d. Belgijos pateiktu prašymu, prašyme pateiktus

duomenis įrodančiais dokumentais ir Komisijos vietoje atliktų tikrinimų rezultatais. Belgijos prašyme nurodyta suma buvo 18 035 727,78 EUR. Bendrijos finansinė parama negali viršyti 50 % visų reikalavimus atitinkančių išlaidų.

(6) Atsižvelgiant į šiuos faktus reikėtų nustatyti visą Bendrijos finansinės paramos sumą išlaidoms, patirtoms 2003 m. Belgijoje imantis neatidėliotinų paukščių gripo likvidavimo priemonių, kompensuoti.

(7) Remiantis pagal Bendrijos veterinarijos taisykles Komisijos atliktų tikrinimų vietoje rezultatais ir Bendrijos finansinės paramos teikimo reikalavimais, yra aišku, kad visa nurodyta išlaidų suma negali būti laikoma Bendrijos finansinės paramos reikalavimus atitinkančia suma.

(8) 2006 m. vasario 21 d. Belgijai buvo pateiktos naujausios Komisijos pastabos, galutinės išvados ir nurodytas reikalavimus atitinkančių išlaidų nustatymo metodas.

(9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Laikantis Sprendimo 2003/749/EB visa Bendrijos finansinė parama išlaidoms, patirtoms 2003 m. Belgijoje imantis neatidėliotinų paukščių gripo likvidavimo priemonių, kompensuoti yra 8 088 508,16 EUR.

Kadangi pagal Sprendimą 2003/749/EB jau išmokėta pirmoji 3 000 000 EUR dalis, Bendrijos finansinės paramos likutis yra 5 088 508,16 EUR.

⁽¹⁾ OL L 224, 1990 8 18, p. 19. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/53/EB (OL L 29, 2006 2 2, p. 37).⁽²⁾ OL L 271, 2003 10 22, p. 19. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/18/EB (OL L 5, 2004 1 9, p. 81).

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2006 m. birželio 23 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys
